

Za upravljavca

Navodila za uporabo



## recoVAIR

Prezračevalna naprava za bivalne prostore z rekuperacijo toplote in daljinskim upravljanjem

SI

Izdajatelj/proizvajalec

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Varnost.....</b>	<b>3</b>
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3
1.2	Namenska uporaba .....	3
1.3	Splošna varnostna navodila .....	3
1.4	Oznaka CE .....	4
<b>2</b>	<b>Napotki k dokumentaciji .....</b>	<b>5</b>
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	5
2.2	Shranjevanje dokumentacije .....	5
2.3	Veljavnost navodil.....	5
<b>3</b>	<b>Opis izdelka.....</b>	<b>5</b>
3.1	Simboli na izdelku.....	5
3.2	Podatki na tipski tablici .....	5
3.3	Naloga, zgradba in način delovanja .....	5
3.4	Digitalni informacijsko-analični sistem (DIA).....	6
<b>4</b>	<b>Upravljanje .....</b>	<b>6</b>
4.1	Koncept upravljanja .....	6
4.2	Upravljanje v osnovnem prikazu.....	7
4.3	Pregled strukture menijev nivojev upravljanja .....	7
4.4	Odčitavanje izkupička energije .....	8
4.5	Odčitavanje spremljanja (trenutno stanje) .....	8
4.6	Odčitavanje informacij .....	8
4.7	Osnovne nastavitve .....	8
<b>5</b>	<b>delovanja.....</b>	<b>8</b>
5.1	Vklop izdelka.....	8
5.2	Izklop izdelka .....	8
5.3	Nastavitev prezračevanja .....	8
<b>6</b>	<b>Vzdrževanje in nega .....</b>	<b>9</b>
6.1	Nadomestni deli .....	9
6.2	Izvajanje vzdrževalnih del.....	9
<b>7</b>	<b>Zaznavanje in odpravljanje napak .....</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Garancija in servisna služba .....</b>	<b>10</b>
8.1	Garancija .....	10
8.2	Servisna služba .....	10
<b>9</b>	<b>Recikliranje in odstranjevanje .....</b>	<b>10</b>
<b>Dodatek</b>	<b>.....</b>	<b>11</b>
<b>A</b>	<b>Odpravljanje napak .....</b>	<b>11</b>
<b>B</b>	<b>Sporočila o statusu .....</b>	<b>11</b>
<b>C</b>	<b>Pregled nivoja upravljanja.....</b>	<b>11</b>

## 1 Varnost

### 1.1 Opozorila, povezana z akcijo

#### Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

#### Opozorilni znaki in signalne besede



##### **Nevarnost!**

Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



##### **Nevarnost!**

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



##### **Opozorilo!**

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



##### **Previdnost!**

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

### 1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen izključno prezračevanju in odzračevanju bivalnih prostorov. Izdelek je mogoče uporabljati zgolj za gorišče, ki ni odvisno od zraka v prostoru. Daljinsko upravljanje uporabljajte zgolj za upravljanje izdelka. Izdelek je dovoljeno uporabljati zgolj z nameščenimi filtri.

Izdelek ni namenjen prezračevanju in odzračevanju kopališč. Uporaba izdelka med gradnjo ni dovoljena zaradi prevelike obremenitve s prahom.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih

nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

#### **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.

### 1.3 Splošna varnostna navodila

#### 1.3.1 Namestitev in zagon samo s strani pooblaščenega inštalaterja

Pravilno namestitev in zagon izdelka lahko opravi zgolj pooblaščen inštalater.

#### 1.3.2 Nevarnost zastrupitve zaradi istočasnega delovanja s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru

Če izdelek uporabljate sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, lahko smrtno nevarni dimni plini iz kurišča izhajajo v prostoru.

- ▶ Poskrbite, da bo inštalater namestil varnostno napravo, ki bo nadzirala razliko v tlaku med bivalnimi prostori in napeljavo dimnih plinov.

#### 1.3.3 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega vzdrževanja in popravil

- ▶ Na izdelku opravljajte le dovoljena vzdrževalna dela.
- ▶ Za vsa nadaljnja vzdrževalna dela in popravila se dogovorite s pooblaščenim inštalaterjem.
- ▶ Izdelka nikoli ne popravljajte sami.

#### 1.3.4 Nevarnost zaradi sprememb v okolici izdelka

V primeru izvajanja sprememb v okolici izdelka lahko pride do smrtne nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb uporabnika ali tre-

# 1 Varnost

tjih oseb oz. do poškodb na izdelku in druge materialne škode.

- ▶ Varnostnih naprav v nobenem primeru ne izklopite.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih. Samo pooblaščen inštalaterji in servisna služba so pooblaščen za spreminjanje plombiranih sestavnih delov.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
  - na izdelku
  - na obtoku izdelka
  - na ceveh in priključkih za izhodni zrak, dovodni zrak, odpadni zrak in zunanji zrak
  - na odtoku kondenzata
  - na omrežnem priključku
- ▶ Poskrbite, da bo omrežni priključni vtič/zaščitno stikalo napeljave (odvisno od države) po namestitvi s strani inštalaterja in v celotnem času obratovanja izdelka vedno dosegljiv.
- ▶ Ne zapirajte vratnih, okenskih in stenskih prezračevalnih in odzračevalnih odprtin.
- ▶ Pri polaganju talnih oblog ne zaprite ali zmanjšajte prezračevalnih odprtin na spodnji strani vrat.

## 1.4 Oznaka CE



Z oznako CE je dokumentirano, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski tablici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2.1 Upošteвайте pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

### 2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

### 2.3 Veljavnost navodil



Ta navodila veljajo izključno za:

#### Številka artikla – izdelek

	Slovenija
VAR 260/4	0010016046
VAR 260/4 E	0010016354
VAR 360/4	0010016045
VAR 360/4 E	0010016355




## 3 Opis izdelka

### 3.1 Simboli na izdelku

Simbol	Pomen
	Odprtina za filter dovajanega zraka
	Odprtina za filter odvajanega zraka

### 3.2 Podatki na tipki tablici

Tipka tablica je nameščena na spodnji strani izdelka.

Podatki na tipki tablici	Pomen
	Oznaka CE
	Preberite navodila za namestitve in vzdrževanje!
VAR 260/4 VAR 360/4	Oznaka tipa
VAR	Vaillantova prezračevalna naprava z rekuperacijo toplote
260 360	maks. volumski pretok zraka v m <sup>3</sup> /h
/4	Generacija naprave
E	Entalpija
P <sub>MAX</sub>	Maks. moč
V <sub>MAX</sub>	Maks. volumenski pretok zraka
dP <sub>MAX</sub>	Tlak črpanja pri maks. volumskem zračnem pretoku
T <sub>MAX</sub>	Maks. temperatura delovanja
	Črtna koda s serijsko številko, 7. do 16. mesto sestavljajo številko artikla

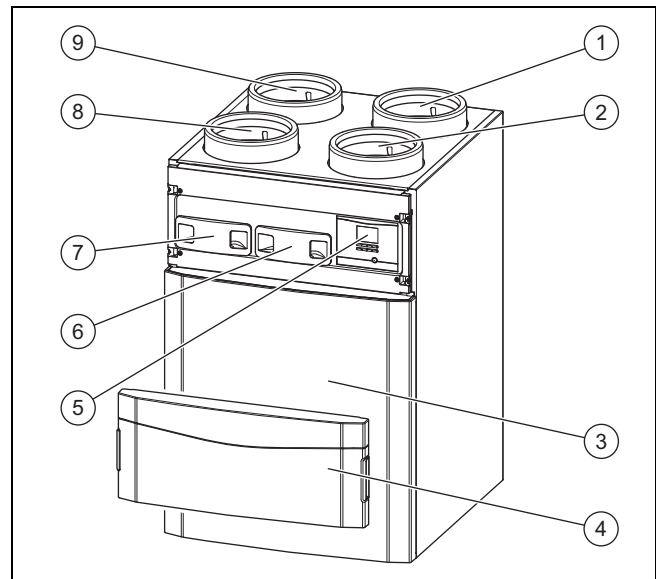
## 3.3 Naloga, zgradba in način delovanja

### Naloga

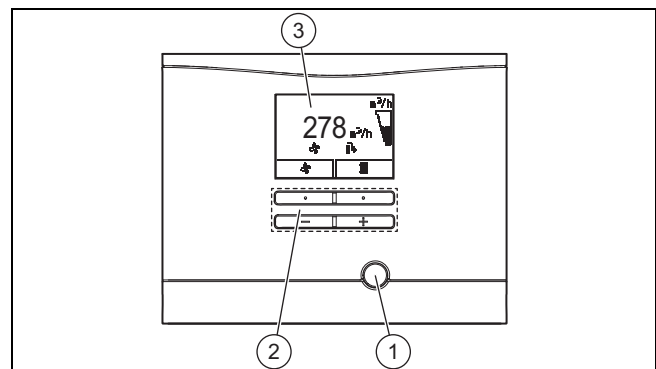
Izdelek prezračuje in odzračuje bivalne prostore ter zagotavlja stalno izmenjevanje zraka v stavbi z rekuperacijo toplote.

Izdelek poleg tega zagotavlja higiensko potrebno minimalno izmenjavo zraka ter preprečuje materialno škodo zaradi vlage in nastanka plesni na zgradbi.

### Zgradba



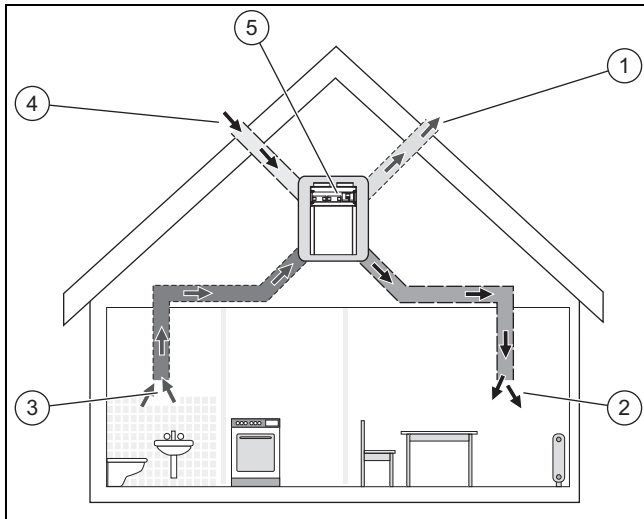
- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 Prikluček za izhodni zrak | 6 Filter odpadnega zraka    |
| 2 Prikluček za dovodni zrak | 7 Filter dovodnega zraka    |
| 3 Sprednja obloga           | 8 Prikluček odpadnega zraka |
| 4 Sprednji pokrov           | 9 Prikluček za zunanji zrak |
| 5 Upravljalno polje         |                             |



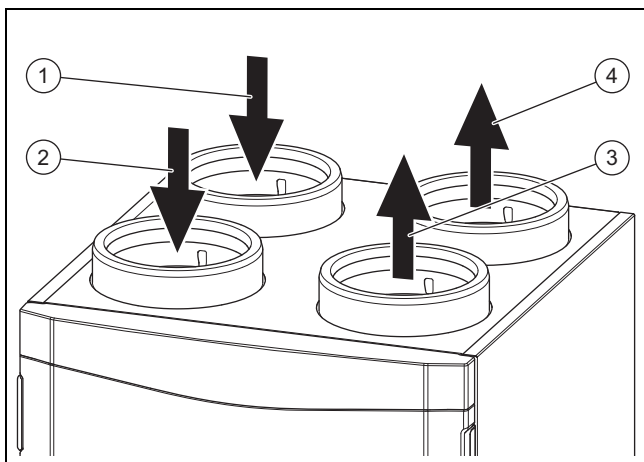
- |                       |          |
|-----------------------|----------|
| 1 Tipka za sprostitev | 3 Zaslón |
| 2 Upravljalne tipke   |          |

## 4 Upravljanje

### Način delovanja



Izdelek (5) predstavlja osrednji del sistema za nadzorovano prezračevanje bivalnih prostorov. Prek odprtin za dovodni zrak (2) se svež zunanji zrak (4) dovaja v bivalne in spalne prostore. Odpadni zrak iz kuhinje, kopalnice in stranišča se prek odprtin za odpadni zrak (3) odvaja v okolico (1).



Odpadni zrak (2) iz stanovanja je dovajan v izdelek. Filter odpadnega zraka očisti odpadni zrak ter ga dovaja do toplotnega izmenjevalnika. Toplotni izmenjevalnik odpadnemu zraku odvzame toploto (rekuperacija toplote). Izdelek ohlajen zrak izloči na prosto kot izhodni zrak (4). Zunanji zrak (1) je od zunaj dovajan v izdelek. Filter zunanjega zraka očisti zunanji zrak ter ga dovaja do toplotnega izmenjevalnika. Toplotni izmenjevalnik toploto, pridobljeno iz odpadnega zraka, prenese na zrak, pridobljen od zunaj. Segret zrak je dovajan v stanovanje kot dovodni zrak (3).

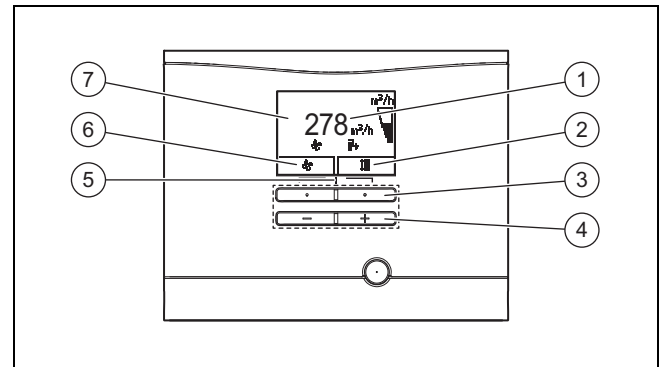
V poletnih nočeh je zunanja temperatura pogosto nižja kot sobna temperatura. Samodejni obtok zagotavlja, toplotni izmenjevalnik hladnejšega zunanjega zraka več ne segreva. Obtok zagotavlja obvod toplejšega odpadnega zraka mimo toplotnega izmenjevalnika neposredno navzven. Funkcija zaščite proti zmrzovanju odvisno od potreb zmanjšuje volumni pretok dovodnega zraka, kar povzroči dvig temperature izhodnega zraka. S tem se prepreči zamrzovanje toplotnega izmenjevalnika. Če zmanjšanje volumnskega pretoka dovodnega zraka ne zadostuje več, se izdelek izključi.

Senzor vlažnosti meri trenutno vlažnost odpadnega zraka. Če izdelek uporabljate v samodejnem načinu, je trenutni volumni pretok zraka reguliran po potrebi (aguaCARE).

Pozimi imamo pogosto občutek, da je zrak v prostorih suh. To preprečuje entalpijski izmenjevalnik (toplotni izmenjevalnik z vračanjem vlage), ki je na voljo kot dodatna oprema (aguaCARE plus).

### 3.4 Digitalni informacijsko-analitični sistem (DIA)

Izdelek je opremljen z digitalnim informacijsko-analitičnim sistemom (sistem DIA). Ta sistem zagotavlja informacije o stanju delovanja ter pomaga pri odpravljanju napak.



- |   |  |
|---|--|
| 1 Prikaz trenutnega volumnskega toka zraka      | 5 Dostop do menija za dodatne informacije                  |
| 2 Prikaz trenutne določitve desne izbirne tipke | 6 Prikaz trenutne določitve leve izbirne tipke             |
| 3 Leva in desna izbirna tipka                   | 7 Prikaz simbolov aktivnega stanja delovanja ventilatorjev |
| 4 Tipka minus in plus                           |  |

Rekuperacija toplote:

- Simbol trajno sveti: rekuperacija toplote je izključena
- Simbol ni viden: rekuperacija toplote je aktivna

Volumnski tok zraka:

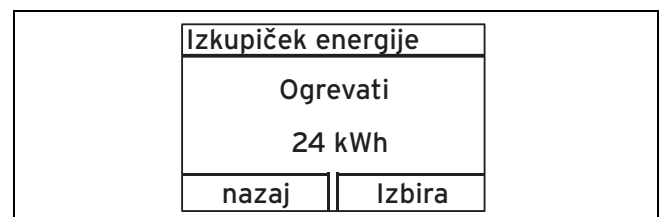
- Simbol je zapolnjen: volumnski tok zraka je večji
- Simbol je prazen: volumnski tok zraka je manjši

Napaka:

- Napake v izdelku. Prikaže se namesto osnovnega prikaza. Prikazana koda napake je dodatno razložena s prikazom z navadnim besedilom.

## 4 Upravljanje

### 4.1 Koncept upravljanja





Obe izbirni tipki imata tako imenovano funkcijo programske tipke. To pomeni, da se lahko funkcija zamenja.

Leva izbirna tipka



- Prekinete lahko postopek spreminjanja vrednosti oz. aktiviranja načina delovanja.
- Pomaknete se v en nivo višji meni za izbiro.

desna izbirna tipka  :

- Potrdite nastavljeno vrednost oz. aktivirate način delovanja.
- Pomaknete se v en nivo nižji meni za izbiro

Obe izbirni tipki  +  istočasno:

- Pomaknete se v meni.

Tipka minus  ali tipka plus  :

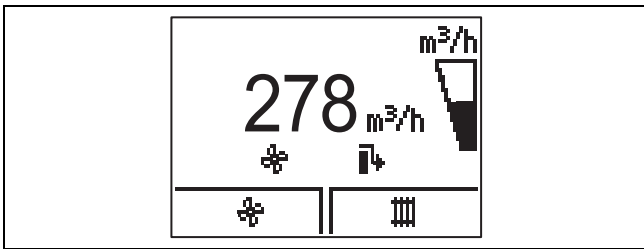
- V meniju se pomikate naprej oz. nazaj med posameznimi elementi seznama doprinosov.
- Višate oz. nižate izbrano nastavljeno vrednost.

Na zaslonu je prikazan označen nivo za izbiro, nivo za nastavitve ali označena vrednost z belo pisavo na črni podlagi. Utripajoča, označena vrednost pomeni, da vrednost lahko spreminjate.

S pritiskom na levo izbirno tipko lahko kadarkoli prekinete postopek spreminjanja nastavitve oz. odčitavanja vrednosti.

Če več kot 15 minut ne pritisnete nobene tipke, se zaslon preklopi nazaj na osnovni prikaz. Spremembe, ki jih ne potrdite, se v tem primeru ne prevzamejo.

## 4.2 Upravljanje v osnovnem prikazu



V običajnem stanju delovanja vidite na zaslonu osnovni prikaz. Osnovni prikaz prikazuje trenutno stanje izdelka. Če je bil zaslon zatemnjen, se s prvim pritiskom na tipko najprej vklopi osvetlitev. V tem primeru je potrebno za sprostitve delovanja tipk ponovno pritisniti na tipko.

Iz osnovnega prikaza lahko neposredno priključite in spremenite volumski tok zraka in želeno temperaturo:

- Sprememba volumskega toka zraka:
  - 1 x pritisnite levo izbirno tipko
  - 1 x leva izbirna tipka, nato 1 x desna izbirna tipka („naprej“): mogoča je aktivacija intenzivnega prezračevanja
- Sprememba zelene temperature:
  - 1 x pritisnite desno izbirno tipko

Do vseh drugih funkcij lahko pridete prek menija.

Postopek za preklon nazaj na osnovni prikaz:

- pritisnite levo izbirno tipko in tako zapustite nivoje za izbiro
- več kot 15 minut ne pritisnite nobene tipke.

Spremembe, ki jih ne potrdite, se v tem primeru ne prevzamejo.

Če je prisotno sporočilo o napaki, se osnovni prikaz preklopi na prikaz sporočila o napaki z navadnim besedilom.

Iz osnovnega prikaza lahko s pritiskom na izbirne tipke neposredno spreminjate in odčitavate najpomembnejše nastavitve in informacije.

Funkcije, ki so na voljo, so odvisne od tega, ali je na izdelek priključen regulator.

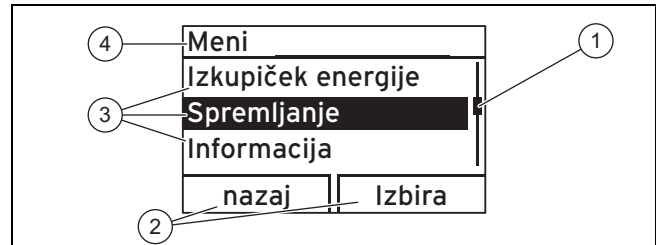
### 4.2.1 Nivoji upravljanja

Izdelek ima dva nivoja upravljanja.

Nivo upravljanja za upravljavca omogoča dostop do najpomembnejših informacij in možnosti nastavitvev, ki ne zahtevajo posebnega predznanja.

Nivo upravljanja za inštalaterja se lahko upravlja samo z ustreznim strokovnim znanjem, zato je ta nivo zaščiten s kodo. Tu lahko inštalater nastavlja parametre, specifične za sistem.

### 4.2.2 Zgradba menija



- |  |  |
|--|--|
| 1 Drsnik (če je prisotnih več seznamov za vnos)                        | 3 Sezname za vnos na nivoju za izbiro  |
| 2 Trenutne funkcije desne in leve izbirne tipke (funkcije mehkih tipk) | 4 Trenutna funkcija ali nivo za izbiro |

Digitalni informacijsko-analitični sistem dodatno omogoča neposredno upravljanje z izbirnimi tipkami iz osnovnega prikaza prek menija, ki ima na voljo več nivojev za izbiro (podnivojev).

Skozi nivoje za izbiro se lahko pomikate do nivoja za prikaz oz. nastavitve, v katerem lahko berete ali spreminjate nastavitve.

Nivoji za izbiro imajo štiri območja prikaza.



#### Navodilo

Na začetku posameznega navodila za rokovanje je navedeno, kako pridete do te funkcije, npr. **Meni → Informacija → Kontaktni podatki.**

## 4.3 Pregled strukture menijev nivojev upravljanja

Celoten pregled nivojev upravljanja najdete v preglednici v prilogi. V nadaljevanju so opisane najpomembnejše menijske točke.

Pregled nivoja upravljanja (→ stran 11)

## 5 delovanja

### 4.4 Odčitavanje izkupička energije

Meni → Izkupiček energije →

S to funkcijo lahko odčitate Izkupiček energije za celoten čas delovanja.

Če je priključen regulator, lahko dodatno odčitate tudi izkupiček energije za prejšnji dan, prejšnji mesec in prejšnje leto.

Koeficient učinkovitosti predstavlja razliko med rekuperirano in uporabljeno energijo.

### 4.5 Odčitavanje spremljanja (trenutno stanje)

Meni → Spremljanje →

Funkcija spremljanja omogoča prikaz trenutnega stanja izdelka, priključenih komponent ter vrednosti temperature in parametrov. Prikaz se samodejno posodablja.

Sporočila o statusu (→ stran 11)

### 4.6 Odčitavanje informacij

#### 4.6.1 Odčitavanje kontaktnih podatkov

Meni → Informacija → Kontaktni podatki

Če je vaš inštalater pri namestitvi vnesel svojo telefonsko številko, lahko telefonsko številko odčitate pod točko **Kontaktne podatki**.

#### 4.6.2 Odčitavanje serijske številke in številke artikla

Meni → Informacija → Ser. številka

S to funkcijo lahko odčitate serijsko številko in številko artikla. Številka artikla je zapisana v drugi vrstici serijske številke.

#### 4.6.3 Odčitavanje menjave filtrov

Meni → Informacija → Število dni do menjave filtra

S to funkcijo lahko odčitate, kdaj morate zamenjati filtre.

#### 4.6.4 Presežen interval za menjavo filtrov

Meni → Informacija → Interval menjave filtra presežen

S to funkcijo lahko odčitate, kako dolgo je interval za menjavo filtrov že presežen.

#### 4.6.5 Odčitavanje intervala vzdrževanja

Meni → Informacija → Število dni do vzdrževanja

S to funkcijo lahko odčitate, kdaj je potrebno vzdrževanje vašega izdelka.

#### 4.6.6 Interval vzdrževanja presežen

Meni → Informacija → Presežen interval vzdrževanja

S to funkcijo lahko odčitate, kako dolgo je interval za vzdrževanje vašega izdelka že presežen.

### 4.7 Osnovne nastavitve

#### 4.7.1 Nastavitev jezika

Meni → Osnovne nastavitve → Jezik

S to funkcijo lahko spremenite jezikovno nastavitve svojega izdelka.

#### 4.7.2 Nastavitev kontrasta zaslona

Meni → Osnovne nastavitve → Kontrast zaslona

S to funkcijo lahko nastavite kontrast zaslona.

#### 4.7.3 Nastavitev rekuperacije toplote

Meni → Osnovne nastavitve → Rekuperacija toplote

S to funkcijo lahko nastavite rekuperacijo toplote.

- Samodejna rekuperacija toplote (priporočeno): Obtok se samodejno zapre/odpre glede na zunanjo temperaturo.
- Rekuperacija toplote vključena: Obtok je zaprt.
- Rekuperacija toplote izključena: Obtok je odprt.

## 5 delovanja

Po inštalaciji s strani inštalaterja in med celotnim obratovanjem izdelka mora ostati zagotovljena dosegljivost omrežnega priključnega vtiča/zaščitnega stikala napeljave (odvisno od države).

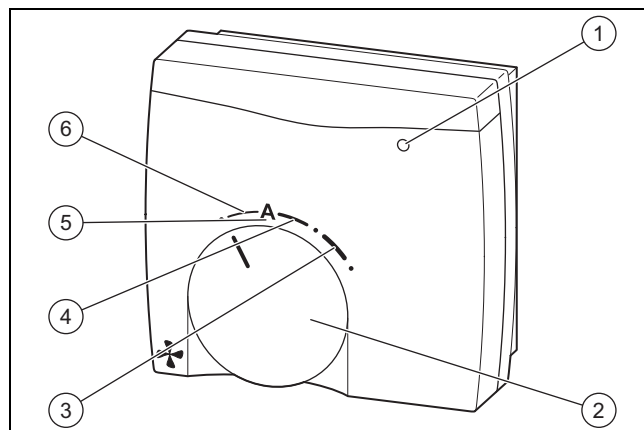
### 5.1 Vklop izdelka

- ▶ Vtaknite omrežni priključni vtič izdelka v varnostno vtičnico (230 V) ali vključite izdelek na zaščitnem stikalu napeljave (odvisno od države).
  - ◁ Elektronika izdelka se vključi.
  - ◁ Na zaslonu se prikaže osnovni prikaz.

### 5.2 Izklop izdelka

- ▶ Povlecite omrežni priključni vtič izdelka iz varnostne vtičnice (230 V) ali izključite izdelek na zaščitnem stikalu napeljave (odvisno od države).

### 5.3 Nastavitev prezračevanja



- 1 Prikaz vzdrževanja
- 2 Vrtljivo stikalo
- 3 Intenzivnejše prezračevanje



- 4 Nazivna raven prezračevanja
  - 5 Samodejno prezračevanje
  - 6 Zmanjšana moč prezračevanja
- Z daljinskim upravljanjem (dodatna oprema) ali regulatorjem (če je na voljo) nastavite stopnjo prezračevanja.



### Navodilo

Prikaz vzdrževanja (1) zasveti, če je treba menjati filter izdelka, če je potrebno splošno vzdrževanje ali če se je pojavila motnja.

## 6 Vzdrževanje in nega



### Nevarnost!

**Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!**

- Povlecite omrežni priključni vtič izdelka iz varnostne vtičnice ali izklopite izdelek na zaščitnem stikalu napeljave (odvisno od države).

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dvoletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja inštalater.

### 6.1 Nadomestni deli

Uporabljati je treba izključno Vaillantove originalne nadomestne dele.

Vaillantov originalni nadomestni deli so na voljo pri specializiranem podjetju.

### 6.2 Izvajanje vzdrževalnih del

- Nato opravite naslednja vzdrževalna dela.
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli izklopite (→ stran 8) izdelek.
- Po vzdrževalnih delih izdelek ponovno vključite (→ stran 8).
- Vsa druga vzdrževalna dela in vzdrževalna dela, ki tukaj niso navedena, mora opraviti pooblaščen inštalater.

#### 6.2.1 Servisna sporočila

Koda za vzdrževanje	Pomen
M.800	Presežen interval za menjavo filtra
M.801	Presežen interval vzdrževanja

#### 6.2.2 Nega izdelka



### Previdnost!

**Nevarnost materialne škode zaradi neprimernih čistil!**

- Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

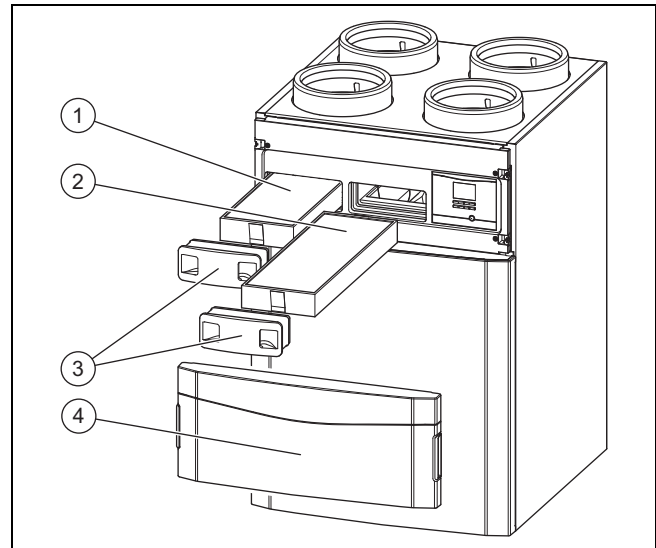
- Oblogo čistite z vlažno krpo in malo mila brez topila.

### 6.2.3 Čiščenje ventilov za dovodni in odpadni zrak

- Očistite ventile za dovodni in odpadni zrak v bivalnih prostorih (→ Navodila za ventile).

### 6.2.4 Vzdrževanje filtra

#### Demontaža filtrov



1. Odstranite sprednjo loputo (4), tako da pritisnete držala za prijem.
2. Izvlecite oba filtrirna čepa (3).
3. Iz izdelka izvlecite filter dovodnega zraka (1) in filter odpadnega zraka (2).
4. Preverite, ali so filtri umazani.
  - Priporočeni pregledi: na 6 mesecev

**1 / 2**

Stopnja umazanosti: Filter je rahlo umazan



### Previdnost!

**Možnost materialne škode zaradi nepravilnega čiščenja filtrov!**

Voda in druge tekočine lahko poškodujejo filtre in izdelek.

- Filtre čistite izključno s sesalnikom za prah.

- Očistite filtre.
  - Sesalnik na najnižji stopnji

**2 / 2**

Stopnja umazanosti: Filter je močno umazan

Dnevi obratovanja: ≥ 365 d

Dosežen je interval za menjavo: Najmanj enkrat letno

- Vedno zamenjajte vse filtre v sistemu.
  - Filter odpadnega zraka: Razred filtra G4
  - Filter dovajanega zraka: Razred filtra F7/F9
  - Filter ventila odpadnega zraka
- Pazite, da bodo filtri ustrezno poravnani.




## 7 Zaznavanje in odpravljanje napak

- Napisi na filtrih in vstavni položaji

### Vgradnja filtrov

5. Vstavite filtre v izdelek.
6. Namestite filtrirne čepe na filtre.

### Ponastavitev dnevov filtriranja

7. Vključite izdelek. (→ stran 8)
8. Istočasno pritisnite tipki  + , da preklopite na meni.
9. Pomaknite se do menija **Ponastavitev** → **Ponastavitev dni do vz. filtra.**
10. Ponastavite dneve filtriranja.
11. Zapustite meni s tipko .
12. Pritrdite sprednjo loputo.

## 7 Zaznavanje in odpravljanje napak



### Nevarnost!

#### Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!

- ▶ Povlecite omrežni priključni vtič izdelka iz varnostne vtičnice ali izključite izdelek na zaščitnem stikalu napeljave (odvisno od države).

- ▶ V primeru motenj postopajte v skladu s preglednico v priponki.  
Odpravljanje napak (→ stran 11)
- ▶ V primeru motenj (F.XXX) oz. sporočil o zasilnem delovanju (Lhm. XXX) ali če izdelek ne deluje brezhibno, se obrnite na inštalaterja.

## 8 Garancija in servisna služba

### 8.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

### 8.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.  
Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana  
**Slovenija**

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

## 9 Recikliranje in odstranjevanje

### Odstranjevanje embalaže

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

### Odstranjevanje izdelka in opreme

- ▶ Izdelka in opreme (razen filtrov) ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- ▶ Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka in opreme.
- ▶ Izrabljene filtre odstranite med gospodinjske odpadke.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Dodatek

## A Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Ukrep
Izdelek ne deluje.	Omrežno napajanje je prekinjeno.	Ukrepi niso potrebni. Izdelek se samodejno vključi, ko je omrežno napajanje ponovno zagotovljeno. Vse nastavitve se ohranijo.
Izdelek ima zmanjšan pretok zraka. Raven hrupa izdelka je povečana.	Filtri so močno umazani.	Očistite malo umazane filtre. Močno umazane filtre zamenjajte.
Iz izdelka prihaja zrak, ki smrdi ali ima neprijeten vonj.	Filtri so močno umazani.	Zamenjajte filtre.

## B Sporočila o statusu

Statusna koda	Prikaz na zaslonu	Pomen
S.800	<b>Element za zaščito proti zmrzovanju aktiven</b>	Pri zunanjih temperaturah pod $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ se aktivira element za zaščito proti zmrzovanju, da prepreči zamrznitev izdelka.
S.802	<b>Rekuperacija toplote aktivna</b>	Obtok je zaprt. Sistem rekuperira toploto prek toplotnega izmenjevalnika.
S.803	<b>Rekuperacija toplote ni aktivna</b>	Obtok je odprt. Prostori so pasivno hlajeni.
S.804	<b>Rekuperacija toplote 50 %</b>	Obtok je polovično odprt. Prostori so prav tako pasivno hlajeni. Vendar je del volumnskega toka speljan čez toplotni izmenjevalnik, da dovodni zrak ni prehladen.
S.805	<b>Samodejno delovanje</b>	Prezračevanje prostorov je odvisno od vlažnosti v prostorih. Večja kot je vlažnost, intenzivnejše je prezračevanje.
S.806	<b>ročno delovanje</b>	Izdelek deluje z izbrano stopnjo prezračevanja. Nastavitev je mogoče opraviti z upravljalnimi elementi na izdelku, 4-stopenjskim stikalom ali regulatorjem, ki je na voljo kot dodatna oprema.
S.807	<b>Intenzivno prezračevanje</b>	Intenzivno prezračevanje je aktivirano.
S.808	<b>Umerjanje</b>	Delovanje z umerjanjem je aktivirano.
S.809	<b>Program preverjanja ali test senzorja/delovanja aktiven</b>	Program preverjanja ali test senzorja/delovanja je aktiviran.
S.810	<b>Dnevi od doma, aktivno</b>	Delovanje ob odsotnosti je aktivirano.
S.811	<b>Zaščita pred vlago aktivna</b>	Zaščita pred vlago je aktivirana. Aktivacija deloma poteka s funkcijami zasilnega delovanja.
S.812	<b>Zaščita proti zmrzovanju aktivna</b>	Standardna funkcija zaščite proti zmrzovanju je aktivirana. Moč ventilatorja dovodnega zraka se glede na zunanjo temperaturo zmanjša, da prepreči zamrznitev izdelka.
S.813	<b>Zaščita obtoka pred blokado aktivna</b>	Samodejno zaščita obtoka pred blokado je aktivirana.
S.814	<b>Podaljšano delovanje intenzivnega prezračevanja</b>	Fazi intenzivnega prezračevanja vedno sledi faza prezračevanja z nazivnimi vrednostmi.
S.815	<b>Izključen sistem</b>	Pri izjemno nizkih temperaturah se izdelek izključi, da ne bi zamrznil.

## C Pregled nivoja upravljanja

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitev	Nastavitev
	min.	maks.				
<b>Izkupiček energije →</b>						
Izkupiček energije današnjega dneva	trenutna vrednost		kWh			
Izkupiček energije prejšnjega dneva	trenutna vrednost		kWh			
Izkupiček energije meseca	trenutna vrednost		kWh			
Izkupiček energije leta	trenutna vrednost		kWh			
Skupni izkupiček energije	trenutna vrednost		kWh			

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitve	Nastavitev
	min.	maks.				
Koeficient učinkovitosti	trenutna vrednost					
<b>Spremljanje →</b>						
Status	trenutna vrednost					
Funkcija zaščite pred zmrzovanjem	trenutna vrednost					
Rekuperacija toplote	trenutna vrednost					
Učinkovitost električne energije	trenutna vrednost		Wh/m <sup>3</sup>			
Temperatura odpadnega zraka	trenutna vrednost		°C			
Vlažnost odpadnega zraka	trenutna vrednost		% rel.			
Temperatura dovodnega zraka	trenutna vrednost		°C			
Zunanja temperatura zraka	trenutna vrednost		°C			
Zahtevana vrednost za dovodni zrak	trenutna vrednost		m <sup>3</sup> /h			
<b>Informacija →</b>						
Kontaktne podatke	Telefonska št.					
Serijska številka	trajna vrednost					
Število dni do menjave filtra	trenutna vrednost		d			
Presežen interval menjave filtra	trenutna vrednost		d			
Število dni do vzdrževanja	trenutna vrednost		d			
Presežen interval vzdrževanja	trenutna vrednost		d			
<b>Osnovne nastavitve →</b>						
Jezik	Trenutni jezik			Deutsch English Français Italiano Dansk Español Svenska Polski Slovenščina Hrvatski Srpski Magyar Slovenský Čeština	English	
Kontrast zaslona	trenutna vrednost			1	25	
	15	40				
Rekuperacija toplote	trenutna vrednost			vključeno, izključeno, samodejno	Samodejno	
<b>Ponastavitve →</b>						
Ponast. dni do menjave filtra				Da, Ne	Ne	







0020177708\_03 ■ 11.06.2014

**Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93 40 ■ Tel. 01 280 93 42

Tel. 01 280 93 46 ■ tehnični oddelek 01 280 93 45

Fax 01 280 93 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.